

raziskovalnega centra Xerox, razpravljal pa je predvsem o zahtevah industrijskih strank, o razlikah med akademskim in industrijskim raziskovanjem, o spremembah v povpraševanju po industrijskih aplikacijah in glavnih problemih, s katerimi se raziskovalci v industrijskem svetu srečujejo. **Karin Verspoor** iz Nacionalnega laboratorija v Los Alamosu pa je predstavila obdelavo naravnega jezika za področje medicine in biologije, ki je v zadnjih letih doživelo pravi razmah. Za razliko od mnogih drugih področij je razveseljivo dejstvo, da biomedicina razpolaga z izjemno bogatimi in prosto dostopnimi jezikovnimi viri, kot sta na primer ontologija *Gene Ontology* in korpus *Genia*.

Konferenco je dopolnilo tudi devet zelo raznolikih in bogatih spremljajočih delavnic, ki so se zvrstile dan pred konferenco in dan po njej. Pred začetkom glavne konference sta **Elena Paskaleva** in **Milena Slavcheva** pripravili delavnico z naslovom *A Common Natural Language Processing Paradigm For Balkan Languages*, na kateri smo slišali prispevke o trenutnem stanju in morebitnih težavah najrazličnejših jezikovnih virov držav z Balkanskega polotoka, tudi iz Slovenije. **Petya Osenova**, **Erhard Hinrichs** in **John Nerbonne** so organizirali delavnico *Computational phonology*, **Thierry Poibeau** in **Horacio Saggion** pa sta priredila delavnico na temo *Multi-source Multilingual Information Extraction and Summarization*. Delavnica *Natural Language*

Processing and Knowledge Representation for eLearning Environments je potekala v organizaciji **Paole Monachesi**, **Lotharja Lemnitzerja** in **Cristine Vertan**, medtem ko so **Montse Maritxalar**, **Nerea Ezeiza** in **Mathias Schulze** pripravili delavnico *NLP for Educational Resources*.

Po zaključku konference so se zvrstile še naslednje delavnice: *Acquisition and management of multilingual lexicons* v organizaciji **Viktorja Pekarja**, **Diane Inkpen** in **Andrea Mullonija**; **Constantin Orasan** in **Sandra Kuebler** sta izvedla delavnico *Computer-aided language processing – CALP*, **Klaus Schulz** in **Stoyan Mihov** sta pripravila delavnico *Finite-State Techniques and Approximate Search*, **Marina Santini** in **Georg Rehm** pa delavnico *Towards Genre-enabled search engines: the impact of NLP*.

Poleg resnično bogatega in kakovostnega programa so se organizatorji odlično odrezali pri brezhibni izvedbi celotnega dogodka, uspelo pa jim je ustvariti tudi pristno in sproščeno vzdušje, v katerem je bilo druženje nadvse prijetno. V spomin se bo vtisnila še resnično posrečena lokacija, kjer so se po izteku dnevnega programa možnosti za sproščanje, rekreacijo, kulinarične užitke in zabavo pozno v noč kar same ponujale.

Darja Fišer
Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta
darja.fiser@guest.arnes.si

LT&C 2007 – *Language and Technology Conference*, Poznan, Poljska 5.–7. 10. 2007

V prvih dneh oktobra je v Poznau na Poljskem Fakulteta za matematiko in računalništvo v sodelovanju s Fundacijo Univerze Adama Mickiewicza organizirala tretjo mednarodno konferenco *Language and Technology Conference* (<http://www.ltc.amu.edu.pl/>). Na njej smo slišali več kot

100 prispevkov in videli 10 posterjev ter 10 demonstracij aplikacij z najrazličnejših jezikovno-tehnoških področij. Avtorji prispevkov so prišli z zelo različnih koncev, vse od Poljske do Južnoafriške republike (slovenske barve so zastopali tako predstavniki z ljubljanske kot z

mariborske univerze), njihovi prispevki pa so bili razdeljeni na 10 različnih sekcij. Te so bile: informacijsko poizvedovanje in luščenje informacij, procesiranje govora, dialoški sistemi, računalniška semantika, računalniška morfologija, skladdenjska analiza, digitalni jezikovni viri, formalizmi jezika, strojno prevajanje in *wordnet* kot letošnja posebna tema na konferenci. V tej sekciji so se predavatelji posvečali razvoju novih *wordnetov*, orodij za lažjo izdelavo *wordnetov* in aplikacij s področja umetne inteligence, ki *wordnet* uporabljajo. Na konferenčni delavnici z imenom *Homeland Security* pa so avtorji prispevkov predstavili aplikacije za državno varnost in spregovorili o pravnih vidikih tovrstnih raziskav.

Zelo dobro sta bili obiskani obe vabljeni predavanji; **Piek Vossen** z Univerze v Amsterdamu je predstavil iniciativo *The Global Wordnet Grid*, s pomočjo katere naj bi ustvarili univerzalno jezikovno-neodvisno ontologijo osnovnih konceptov, s čimer bi omogočili povezovanje semantičnih mrež v številnih jezikih in hkrati ohranili jezikovno-

in kulturnospecifične elemente v posameznih zbirkah. Na tak način bi bistveno prispevali k boljšemu večjezičnemu in večkulturnemu pridobivanju informacij in rudarjenju podatkov. **Kimmo Rossi** z Generalnega direktorata za informacijsko družbo in medije pri Evropski komisiji pa je predaval o jezikovnih tehnologijah v evropskih programih in politikah. Najprej je predstavil projekte, ki so bili sprejeti v okviru prejšnjih Okvirnih programov, nato pa je spregovoril o smernicah sedmega Okvirnega programa in o najpogostejših težavah, ki pestijo tako raziskovalce kot tudi uporabnike jezikovno-tehnoloških rešitev.

Poleg bogatega konferenčnega programa so organizatorji navdušili tudi z nepozabnim kulturno-družabnim spremljevalnim programom, katerega vrhunec je bil koncert Chopinove glasbe v baročni dvorani mestne hiše.

Darja Fišer
Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta
darja.fiser@guest.arnes.si